

## ANGIOPLASTIA KORONARIOA EGITEKO BAIMEN INFORMATUA

### CONSENTIMIENTO INFORMADO PARA ANGIOPLASTIA CORONARIA

#### A. IDENTIFIKAZIOA:

MEDIKU ARDURADUNAREN IZENA:  
..... Data: .....

#### B. INFORMAZIOA:

1. Angioplastia koronarioa egiteko, zure sintomak eragiten dituen lesioa dilatatzeko da baloi bat puztuz arteria koronarioaren barruan eta lesioaren parean. Batzuetan, sare bat (STENTa) jarri behar izaten da, arteria berriz itxi ez dadin.
2. Angioplastiaren prozesua eta bihotzeko kateterismoarena prozesu berbera da. Beraz, azken proba honi buruz esandako guztiak angioplastiarako ere balio du.
3. Angioplastiaren arrakasta %95 ingurukoa da. Lesioa irekitzea lortu ezean, tratamendu medikoa edo bihotzeko kirurgia egin daiteke, kasu bakoitzaren arabera.
4. Angioplastia koronarioa egin ondoren, Unitate Koronarioan geratuko zara ingresatuta. Batzuetan beharrezkoa izaten da elektrokardiograma (EKG) monitorizatzea solairuan edo ZIUn.

#### C. ARRISKUAK ETA ARAZOAK:

- Angioplastiaren eta bihotzeko kateterismoaren arriskuak berberak dira, izan ere, interbentzioaren lehenengo zatia berdina da, hala ere, infartua izateko arriskua handixeagoa da (%3-5), baita arteria koronarioa kaltetzeko arriskua.
- Horietako konplikazio batzuek kirurgia behar izaten dute. Horrelakorik gertatzen bada, hauetako ospitale batera eramango zaituzte: Gurutzetako Ospitalera, Basurtuko Ospitalera edo Gipuzkoako Poliklinikara.
- Konplikazio baten ondorioz hiltzeko arriskua %1 ingurukoa da.

#### A. IDENTIFICACIÓN:

NOMBRE DEL MEDICO RESPONSABLE:  
..... Fecha: .....

#### B. INFORMACIÓN:

1. La angioplastia coronaria consiste en dilatar la lesión responsable de sus síntomas inflando un balón dentro de la arteria coronaria a nivel de la lesión. En ocasiones, es necesario colocar una malla (STENT) para impedir que la arteria se vuelva a cerrar.
2. Para realizar la angioplastia hay que realizar el mismo proceso que para el cateterismo cardiaco. Por lo tanto, todo lo dicho para esta prueba es válido para la angioplastia.
3. La posibilidad de éxito de la angioplastia coronaria ronda el 95% de los casos. En el caso de que no se consiga abrir la lesión, podrá optarse por el tratamiento médico o la cirugía cardiaca dependiendo de cada caso.
4. Tras la realización de la angioplastia coronaria, quedará usted ingresado. En ocasiones, puede ser necesario monitorizar el Electrocardiograma (ECG) en Planta o en UCI.

#### C.- RIESGOS Y COMPLICACIONES:

- Las complicaciones que se pueden presentar durante la angioplastia coronaria son las mismas que para el cateterismo cardiaco porque la primera parte de la intervención es similar. Sin embargo, el riesgo de infarto es ligeramente superior (3-5%), así como la posibilidad de lesionar la arteria coronaria (2%).
- Algunas de estas complicaciones pueden precisar la realización de cirugía. En este caso, sería trasladado a alguno de estos hospitales: Hospital de Cruces, Hospital de Basurto o Policlínica de Guipúzcoa.
- El riesgo de muerte como consecuencia de una complicación está en torno a un 1 por ciento.

% 10-20ra ailegatu daitezke, angioplastia egin eta lehenengo sei hilabeteetan leku berean lesio bat izan dezaketen pazienteak. Kasu gehienetan sintomak berriz azaltzen dira, eta lesioa ireki daiteke ostera beste angioplastia baten bitartez.

- X izpiekiko esposizioagatik: Interbentzio hau egiteko, X izpiak erabiltzen dira, organismoan ondorio kaltegarriak eragin ditzaketenak; proba honen ondoriozko onurek efektu horiek konpentsatzen dituzte, eta, edonola ere, eta indarrean dagoen legeria betez, gutxieneko dosia erabiliko da interbentzioaren helburuak osatzeko.

OSPITALEAK BEHAR DIREN BALIABIDE GUZTIAK JARRIKO DIZKIZU ESKURA GERTA DAITEZKEEN KONPLIKAZIO HORIEI AURRE EGITEKO.

#### D. JAKINARAZI:

Arriskuen edo konplikazioen maiztasuna eta larritasuna handitu ditzaketenez, beharrezkoa da hurrengo hauek jakinaraztea: medikamentuekiko alergiak, koagulazioaren aldaketak, gaixotasun kardiopulmonarrak, protesirik baduzun, egun hartzen dituzun medikamentuak eta antzeakoak.

#### E. PERTSONA BAKOITZAREN ARABERAKO ARRISKUAK:

Baliteke pertsona bakoitzaren ezaugarri bereziek eta gaixotasunek (diabetesa, hipertentsio arteriala, anemia...) arriskuen edo konplikazioen maiztasuna eta larritasuna handitu ditzakete. Medikuek zure kasuan izan daitezkeen arriskuak jakinarazi dizkizu.

#### F. ORDEZKO AUKERAK:

Angioplastia koronarioaren ordezkoko aukera bihotzeko kirurgia irekia da. Teknika gisa, angioplastiak kirurgiak baino heriotza-arrisku txikiagoa du eta errekuerazio hobea.

Hasta un 10-20% de los pacientes en los que se realiza una angioplastia pueden tener una lesión en la misma zona en los primeros seis meses. En la mayoría de estos casos, reaparecen los síntomas y pueden volver a reabrirse mediante una nueva angioplastia.

- Por la exposición a los rayos X: Para la realización de esta intervención se utilizan rayos X que pueden originar efectos nocivos en el organismo; los beneficios derivados de esta prueba compensan estos efectos, y en cualquier caso, y en cumplimiento de la legislación vigente, se utilizará la dosis mínima para completar los objetivos de la intervención.

EL HOSPITAL PONDRÁ A SU DISPOSICIÓN LOS MEDIOS NECESARIOS PARA TRATAR ESTAS POSIBLES COMPLICACIONES.

#### D.- AVISENOS:

Es necesario que nos advierta de posibles alergias medicamentosas, alteraciones de la coagulación, enfermedades cardiopulmonares, existencia de prótesis, marcapasos, medicaciones actuales o cualquier otra circunstancia, ya que pueden aumentar la frecuencia o la gravedad de riesgos o complicaciones.

#### E.- RIESGOS PERSONALIZADOS:

Algunas circunstancias personales específicas y enfermedades (diabetes, hipertensión arterial, anemia...) pueden aumentar la frecuencia o gravedad de riesgos o complicaciones. Su médico le ha informado acerca de los riesgos específicos en su caso.

#### F.- ALTERNATIVAS

La alternativa a la angioplastia coronaria es una cirugía cardiaca abierta. Como técnica la angioplastia tiene menos riesgo de mortalidad y mejor recuperación que la cirugía.

Datuen babesari buruzko oinarritzko informazioa: interesdunari jakinarazten zaio bere datu pertsonalak Osakidetza-Euskal osasun zerbitzuak tratatuko dituela. Tratamendu HISTORIKO KLINIKOaren helburua da pazientearen historia klinikoko datuak izatea, haren jarraipena egiteko eta asistentzia-jarduera kudeatzeko, interes publikoaren izenean edo tratamenduaren arduradunari emandako botere publikoen izenean egindako misio bat betez. Datuak jakinaraz dakizkieke Eusko Jaurlaritzako Osasun Sailari, GSINi, agintaritzak judizialei eta aseguru-erakundeei. Datuak interesdunak berak, Eusko Jaurlaritzako Osasun Sailak eta Osakidetzako osasun-langileek emandakoak dira. Interesdunak datuak eskuratzeko, zuzentzeko eta ezabatzeko eskubidea du, bai eta haien tratamendua mugatzeko edo aurka egiteko ere. Datuak babesteari buruzko informazio gehiago nahi izanez gero, jo webgune honetara:

<https://www.osakidetza.euskadi.eus/datuenbabesa/>

Información básica sobre protección de datos: Se informa a la persona interesada de que sus datos personales serán tratados por Osakidetza – Servicio vasco de salud. La finalidad del tratamiento HISTORIAL CLINICO es la de disponer de los datos de la Historia Clínica del paciente para el seguimiento del mismo y la gestión de la actividad asistencial, conforme al cumplimiento de una misión realizada en interés público o en el ejercicio de poderes públicos conferidos al responsable del tratamiento. Pueden realizarse comunicaciones de datos al Departamento de Salud del Gobierno Vasco, al INSS, a autoridades judiciales y entidades aseguradoras. Los datos proceden de la propia persona interesada, del Departamento de Salud del Gobierno Vasco y de personal sanitario de Osakidetza. La persona interesada tiene derecho de acceso, rectificación, supresión de sus datos, y la limitación u oposición a su tratamiento. Podrá ampliar información en materia de protección de datos en la siguiente dirección web: <http://www.osakidetza.euskadi.eus/protecciondatos>

**DOKUMENTU HAU SINATZEN DUT ONGI IRAKURRI OSTEAN ETA NIRE ZALANTZAK GALDETU ETA ARGITZEKO AUKERA IZAN OSTEAN. BERAZ, ZER EGIN BEHAR DIDATEN ULERTU ONDOREN, ITXARON DAITEZKEEN EMAITZEN ETA HORTIK ERAGIN DAITEZKEEN ARRISKUEN BERRI IZAN ONDOREN**

**FIRMO ESTE DOCUMENTO DESPUÉS DE HABERLO LEÍDO Y HABER TENIDO LA OPORTUNIDAD DE PREGUNTAR Y ACLARAR MIS DUDAS. POR TANTO, DESPUÉS DE HABER ENTENDIDO LO QUE SE ME VA A HACER, LOS RESULTADOS ESPERADOS Y LOS RIESGOS QUE DE TODO ELLO PUEDAN DERIVARSE.**

**Pazientea/ El Paciente****Pazientearen izen-abizenak**Nombre, dos apellidos  
.....**Sinadura eta data**

Firma y fecha .....

**Medikua/Ei/La Médico****Medikuaren izen-abizenak eta elkargokide-zk.**Nombre, dos apellidos y nº de colegiado del/de la médico/a  
.....**Sinadura eta data**

Firma y fecha .....

**Legezko Ordezkaria: adingabekorik edo pazientearen ezgaitasunik egotekotan / Representante legal: en caso de incapacidad del paciente o menor de edad****Legezko ordezkariaren izen-abizenak, NAN eta ahaidetasuna**Nombre, dos apellidos, DNI y parentesco del representante legal  
.....**Sinadura eta data**

Firma y fecha .....

**Pazientearen edo legezko ordezkariaren ATZERA EGITEA / DESISTIMIENTO del paciente o representante legal****Adierazitako prozedurapean EZ JARTZEAREN irismena eta arriskuak ulertzen ditut. Eta halako baldintzetan atzera egiteko eskubidea egikaritzen dut.**Comprendo el alcance y los riesgos de NO SOMETERME al procedimiento indicado. Y en tales condiciones ejerzo mi derecho de desistimiento  
.....**Sinadura eta data**

Firma y fecha